

הסברים דקדוקיים Remarques Grammaticales

1. L'inflexion de la préposition “...ל” (“à/vers”)

En hébreu, les prépositions sont déclinées selon les différents pronoms personnels (אתה, אני, את, etc.). Par exemple : l'inflexion de la préposition “...ל” (“à / vers”) est : לי, לך, לָךְ, etc. Le tableau ci-dessous présente toute l'inflexion de cette préposition.

		Féminin	Masculin
Singulier :	1 ^{ère} personne	לי	
	2 ^{ème} personne	לְךָ	לְךָ
	3 ^{ème} personne	לָהּ	לוֹ
Pluriel :	1 ^{ère} personne	לָנוּ	
	2 ^{ème} personne	לְכֶן	לְכֶם
	3 ^{ème} personne	לָהֶן	לָהֶם

Remarquez que la prononciation de la forme “לוֹ” (“à lui / vers lui”) est identique à celle du mot “לא” (“non”). Comme ces deux mots sont très utilisés en hébreu, on doit se rappeler de leur orthographe.

Un exemple de l'usage de la préposition “...ל” se trouve dans l'exemple ci-dessous : dans la première phrase, cette préposition n'est pas déclinée contrairement à la deuxième phrase. Comme il est démontré dans cet exemple, un changement dans l'ordre des mots dans la phrase peut avoir lieu lors d'un changement de la proposition prépositionnelle (par exemple : “ללאה”) en la forme déclinée de la préposition (par exemple : “לה”).

J'écris un mail à Léa.

אני כותב אי-מייל ללֵאָה.

Je **lui** écris un mail.

אני כותב לה אי-מייל.

2. Expressions comprenant la préposition “...ל”

Il y a plusieurs expressions en hébreu qui contiennent la préposition “...ל”.

En voici quelques unes :	J'ai... / Je n'ai pas...	יש לי... / אין לי...
	Je m'appelle... (façon de parler)	קוראים לי... (סלנג)
	J'ai chaud. / J'ai froid.	חם לי. / קר לי.
	J'ai envie... (façon de parler)	בא לי... (סלנג)
	Je m'ennuie. (façon de parler)	משעמם לי. (סלנג)
	... Cela me va....	מתאים לי...

Le mot “לי” dans les exemples ci-dessus peut être remplacé par n'importe quelle autre forme de la préposition “...ל”, soit déclinée soit non déclinée.

Par exemple :

La couleur noire vous va bien.

מאוד מתאים לך שחור.

La secrétaire n'a pas de temps maintenant.

לפקידה אין זמן עכשיו.

Shay s'ennuie. Il a envie de faire quelque chose d'intéressant.

משעמם לשי. בא לו לעשות משהו מעניין.

שיעורי בית Devoirs

1. Choisissez la proposition qui convient : בבקשה לבחור במילת היחס המתאימה :

- א. דני לא מבין התרגיל במתמטיקה. Ø / על / את
- ב. רחל מסבירה דני מה עושים. את / ל / על
- ג. הוא מדבר פוליטיקה. על / ל / עם
- ד. הן מכינות עוגה יוסי. מ / ל / את
- ה. הם ארגונינה. מ / על / את
- ו. אנחנו לומדים עברית אינטרנט. על / ב / של
- ז. הוא שולח מכתב הורים. ב / על / ל
- ח. הוא כותב אי-מייל מחשב. על / ב / ל
- ט. אלה נעלי הבית יעל. ב / את / של
- י. אני כועסת דויד. על / עם / ל
- יא. הוא לא רוצה לסלוח רינה. את / עם / ל
- יב. כואב נירית הראש. את / ל / על
- יג. הן מדברות טלפון. ב / על / Ø
- יד. הוא מחפש ספר. את / Ø / ל

2. Complétez correctement les phrases suivantes avec la préposition ...ל :

2. בבקשה לכתוב את מילת היחס ל... בצורה הנכונה:

ל: (ל..., לי, לך, לנו...)

- א. היא רוצה לקנות לדויד חולצה. היא מחפשת חולצה שחורה.
- ב. אנחנו גרים בתל אביב. יש שלושה ילדים.
- ג. אפשר לעזור? אתה צריך משהו?
- ד. קוראים רחל. אני מישראל.
- ה. אני עושה מסיבה בבית. יעל ושירי לא יודעות איפה אני גרה, ואני מסבירה איך להגיע.
- ו. את יכולה לתת נעמה ושירה את הספרים האלה?
- ז. למה אתם לא מבקשים מהמורה לעזור?
- ח. המורה שואלת שאלה, וכל התלמידים עונים
- ט. אתן רוצות ללכת לסרט היום בערב? יש זמן?
- י. רותי, איפה את?! אני מחכה כבר חצי שעה!
- יא. הבנים של רבקה חוזרים מטיול ארוך, והיא מכינה שניצל ותפוחי אדמה. הם אוהבים את האוכל של אימא...

פתרונות לשיעורי הבית Réponses aux Questions

1. Choisissez la proposition qui convient : בבקשה לבחור במילת היחס המתאימה :

- א. דני לא מבין את התרגיל במתמטיקה. ∅ / על / את
- ב. רחל מסבירה דני מה עושים. את / על / על
- ג. הוא מדבר על פוליטיקה. על / ל / עם
- ד. הן מכינות עוגה ליוסי. מ / על / את
- ה. הם אארגנטינה. מ / על / את
- ו. אנחנו לומדים עברית באינטרנט. על / ב / של
- ז. הוא שולח מכתב להורים. ב / על / על
- ח. הוא כותב אי-מייל למחשב. על / ב / ל
- ט. אלה נעלי הבית fe יעל. ב / את / fe
- י. אני כועסת על דויד. על / עם / ל
- יא. הוא לא רוצה לסלוח לרינה. את / עם / על
- יב. כואב לנירית הראש. את / על / על
- יג. הן מדברות בטלפון. ∅ / על / ב
- יד. הוא מחפש ספר. את / ∅ / ל

2. Complétez correctement les phrases suivantes avec la préposition ...ל :

2. בבקשה לכתוב את מילת היחס ל... בצורה הנכונה:

ל: (ל..., לי, לך, לנו...)

- א. היא רוצה לקנות לדויד חולצה. היא מחפשת ל חולצה שחורה.
- ב. אנחנו גרים בתל אביב. יש לנו שלושה ילדים.
- ג. אפשר לעזור לך? אתה צריך משהו?
- ד. קוראים ל רחל. אני מישראל.
- ה. אני עושה מסיבה בבית. יעל ושירי לא יודעות איפה אני גרה, ואני מסבירה להן איך להגיע.
- ו. את יכולה לתת לנעמה ושירה את הספרים האלה?
- ז. למה אתם לא מבקשים מהמורה לעזור לכם?
- ח. המורה שואלת שאלה, וכל התלמידים עונים לה.
- ט. אתן רוצות ללכת לסרט היום בערב? יש לכן זמן?
- י. רותי, איפה את?! אני מחכה לך. כבר חצי שעה!
- יא. הבנים של רבקה חוזרים מטיול ארוך, והיא מכינה להם שניצל ותפוחי אדמה. הם אוהבים את האוכל של אימא...